

ДРАГАН МИЛНОВИЋ  
Археолошки институт, Београд

## НАСЕЉЕ ЧЕРНАВОДА III КУЛТУРЕ НА ЛОКАЛИТЕТУ БУБАЊ

UDK: 903.4"634"(497.11) ; 902.2(497.11)"2008/2010"

DOI: 10.2298/STA1161101M

Оригиналан научни рад

e-mail: draganarh@gmail.com

Примљено: 21. фебруар 2011.

Прихваћено: 02. август 2011.

*Апстракт.* – Археолошким ископавањима 1954. године и 2008–2010. године на источном делу налазишта Бубањ у Новом Селу код Ниша констатовани су остаци насеља Чернавода III културе. Најновијим истраживањима испитане су насеобинске структуре и слој у којима је проналажен археолошки материјал, првенствено керамички, који се на основу технолошких, морфолошких и орнаменталних карактеристика опредељује керамичком стилу те културе. Поменути слој налази се непосредно испод слоја беличастосиве пепељасте земље и танког слоја компактне земље сиве боје, који потичу из развијених фаза касног енеолита, и изнад раноенеолитских слојева. Досадашња истраживања праисторијског насељавања локалитета Бубањ доказују да су области јужног Поморавља и Понишавља укључене у културни комплекс Чернавода III–Болераз који захвата већи део југоисточне и централне Европе.

*Кључне речи.* – Ниш, локалитет Бубањ, Чернавода III култура, касни енеолит.

Археолошко налазиште Бубањ представља узвишење у алувијалној равни шире зоне ушћа Нишаве у Јужну Мораву (Сл. 1–2). Дуготрајним насељавањем праисторијских заједница настало је моћан археолошки слој који налазишту даје одлике насеља типа тел. Првобитно су се на основу конфигурације терена могла издвојити три дела локалитета: западни, централни и источни.<sup>1</sup> Грађевинским активностима у двадесетом веку највећи део археолошког локалитета је уништен, тако да је данас остао очуван само његов североисточни део, чија дужина правцем северозапад–југоисток не прелази 70 m (Сл. 3).<sup>2</sup> Досадашњим археолошким ископавањима на источном делу локалитета Бубањ у Новом Селу истраживана је површина од приближно 380 m<sup>2</sup>.<sup>3</sup>

Истраживањима Народног музеја у Нишу 1935. године на налазишту Бубањ утврђено је постојање четири праисторијска слоја и три нивоа становица.<sup>4</sup> Археолошки налази са ових ископавања само су мањим делом сачувани, а подаци о контексту налаза и документација недостају.<sup>5</sup> Дебљина археолошког

<sup>1</sup> Garašanin 1958a, Plan 1.

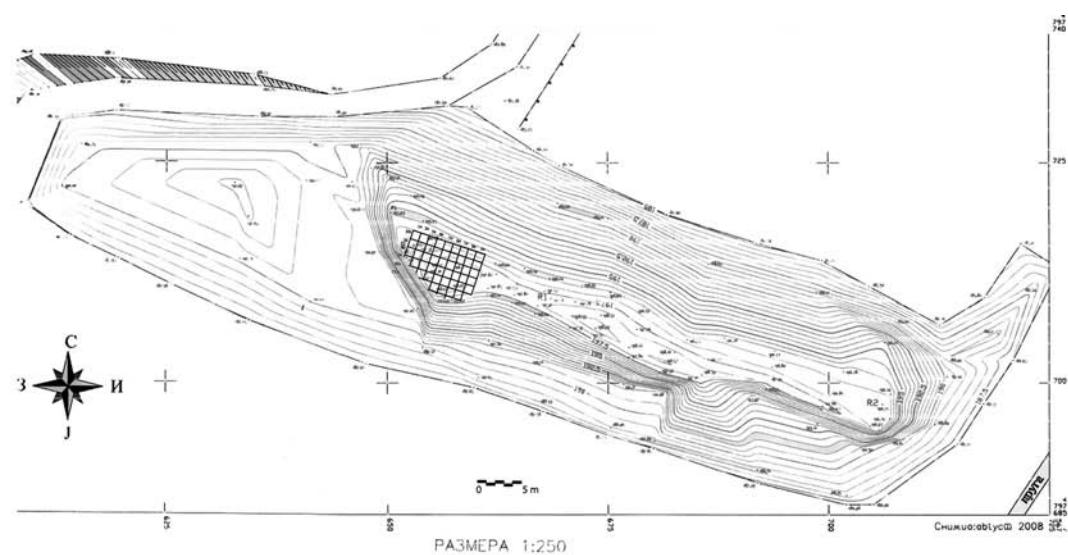
<sup>2</sup> Трајковић-Филиповић et al. 2008, 309, Фото 1–4, План 1. Прецизне димензије налазишта остаће непознате јер једини сачувани план потиче из времена када је источни део већ био уништен изградњом железничке пруге.

<sup>3</sup> Garašanin 1958a, Plan 1; Garašanin 1957, Plan Beilage 4.

<sup>4</sup> Orssich de Slavetich 1940, 26–38.

<sup>5</sup> Једини подаци потичу из саме публикације (Orssich de Slavetich 1940).

\* Чланак представља резултат рада на пројекту: *Археологија Србије: Културни иденитети, интеграциони фактори, технолошки процеси и улога централног Балкана у развоју европске праисторије* (бр. 177020) Министарства просвете и науке Републике Србије.



*План 1. а) Ситуациони план локалитета Бубањ;  
б) Положај сонде I са обележеним квадратима  
и профилом АВ*

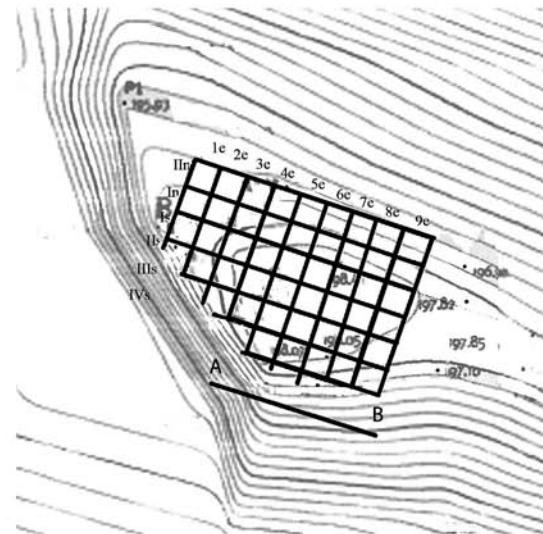
*Plan 1. a) Situation plan of the site Bubanj;  
b) Position of trench I with denoted squares and profile AB*

слоја разликује се у сондама (I, II, III и IV) на источном платоу и достиже до 3,45 m.<sup>6</sup>

Археолошка ископавања на том локалитету наставио је М. Гараšанин 1954–1958. године, што је омогућило дефинисање културе бакарног и раног бронзаног доба.<sup>7</sup> Констатоване су три енеолитске фазе Бубањ–Хум културе и то: Ia, Ib, и II. Накнадно је М. Гараšанин установио да развој културе није континуиран и да међу фазама постоје хијатуси, као и да налази грађевинског хоризонта III (ниво) имају аналогије у керамичком инвентару Чернавода–Рение II културе Доњег Подунавља и Олтеније.<sup>8</sup> Ту нову културу означио је као Бубањ Ib и хронолошки позиционирао између Бубањ–Хум Ia и Ib.<sup>9</sup>

Увид у дневник теренских радова 1954. године и анализа керамичког материјала из нивоа III и IV сонде I (из 1954. године) показали су да оба хоризонта треба повезати са Гараšаниновим слојем 4, а да би налазе из нивоа III и део материјала из нивоа IV требало определити у керамичком стилу Чернавода III културе.<sup>10</sup>

Археолошки институт у Београду и Народни музеј у Нишу, под руководством М. Стојића и А. Булатовића, започели су 2008. године истраживања локалитета Бубањ са циљем да се употребује сазнања о вертикалној и хоризонталној стратиграфији,



разјасне недоумице које се тичу насељавања током поједињих периода праисторије и олакша културно и хронолошко опредељење археолошког материјала са ранијих истраживања.<sup>11</sup> Значај налазишта првен-

<sup>6</sup> Orssich de Slavetich 1940, Abb. 1–3, 19, Plan II.

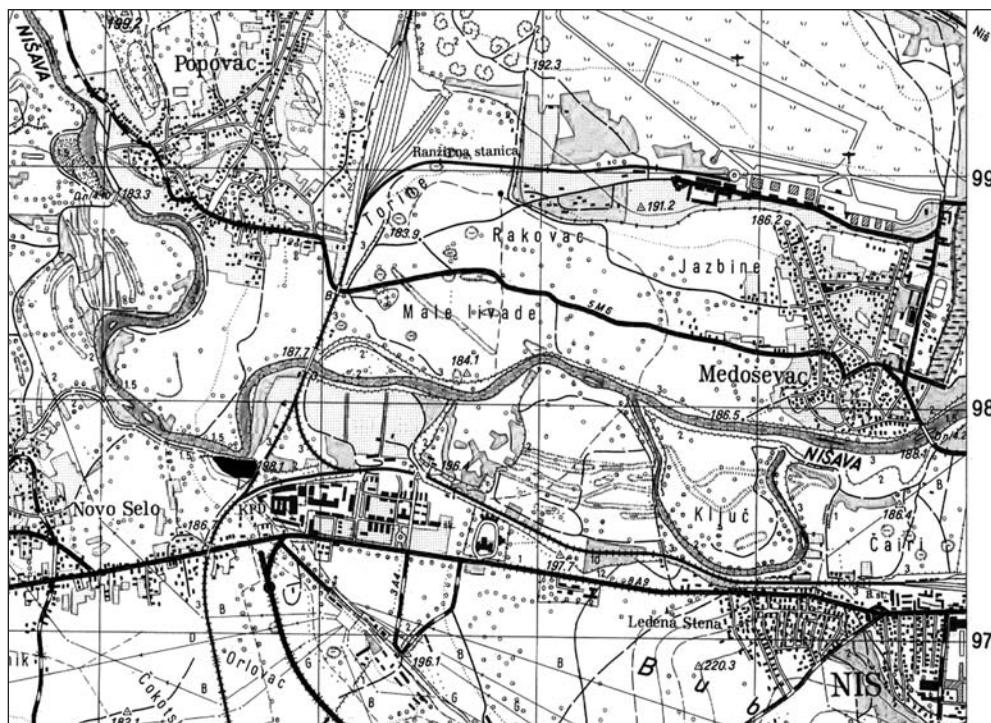
<sup>7</sup> Garašanin 1957; Garašanin 1958a; Garašanin 1958b; Garašanin 1959a; Garašanin 1959b; Garašanin 1973, 175.

<sup>8</sup> Garašanin 1982; Гараšанин, Бурић 1983, 9, 13.

<sup>9</sup> Garašanin 1982; Гараšанин, Бурић 1983.

<sup>10</sup> Милановић, у припреми.

<sup>11</sup> Захваљујем се М. Стојићу и А. Булатовићу на драгоценим саветима и помоћи током обраде археолошког материјала и Д. Николић на стрпљењу и корисним сугестијама приликом израде текста. Од 2008. године аутор текста је члан стручног тима археолошких истраживања на локалитету Бубањ.



Сл. 1. Положај налазишта Бубањ код Ниша

Fig. 1. Location of the site Bubanj near Niš

ствено се огледа у заступљености култура енеолитског периода. Поред тога што омогућавају успостављање одговарајућих односа између поједињих грађевинских хоризоната, ревизионим истраживањима добијени су и значајни подаци о природном окружењу и ресурсима.

### ВЕРТИКАЛНА И ХОРИЗОНТАЛНА СТРАТИГРАФИЈА НАЛАЗИШТА И ПОЛОЖАЈ НАСЕОБИНСКОГ ХОРИЗОНТА ЧЕРНАВОДА III КУЛТУРЕ

Археолошким ископавањима 2008–2010. године истраживана је површина од приближно 40 m<sup>2</sup> (сонда I – План 1).<sup>12</sup> Констатована је дебљина археолошког слоја од 3 до 3,5 m. Истраживања су вршена откопним слојевима дебљине приближно 0,05 m, у оквиру квадратне мреже 1 x 1 m. У јужном делу сонде констатовано је шест културних слојева (Сл. 4/1–6), који сведоче о насељавању локалитета од неолитског до раног бронзаног доба. Ископавањима 2008. и 2009. године у потпуности су истражени: позносредњевековни гробови, најмађи слој са праисторијским и рецентним налазима (Сл. 4/6), слој раног бронзаног доба (Сл. 4/5), касноенеолитски (Сл. 4/3–4) и раноенеолиски слојеви (Сл. 4/3). Културни

слојеви формирани изнад здравише (Сл. 4/1–2), који се још увек истражују, припадају раноенелитском и неолитском периоду (старчевачка култура).

Током истраживачке кампање 2009. године испитан је слој mrke боје (Сл. 4/3), чија дебљина варира од 0,2 до 0,6 m (у јужном делу сонде 0,2–0,4 m). У вертикалној стратиграфији поменути слој се јавља непосредно испод слоја пепељасте земље беличастосиве боје и танког слоја компактне земље сиве боје, дебљине 2–4 cm, који потичу из развијених фаза касног енеолита, и изнад слоја жуте боје. Слој компактне земље сиве боје (набој) простире се на целој површини сонде, а делимично је оштећен укопавањем веће структуре у источном делу сонде (објекат 15), која припада развијеној фази касног енеолита (Сл. 5a) и позносредњевековних гробова (Сл. 5b). Констатован је постепен пад тог слоја ка југу. Због поменутих накнадних укопавања, слој mrke боје је оштећен у појединим деловима сонде. У горњем делу тог слоја констатоване су насеобинске целине, које су на основу карактеристичних налаза,

<sup>12</sup> Првобитно је започето истраживање површине од приближно 50 m<sup>2</sup>. Током кампање 2009. године истраживана површина је смањена због недостатка финансијских средстава и временског ограничења.



Сл. 2. Локалитет Бубањ из 1957. године, са југоистока

Fig. 2. Site Bubanj in 1957, from the southeast

првенствено уломака керамичких посуда, определене у Чернавода III културу. Те целине обележене су као објекти 22, 23 и 31 (Сл. 6). У доњем, за нијансу тамнијем делу поменутог слоја констатовани су објекти из старијег Криводол – Салкуца – Бубањ културног комплекса (објект 26, Сл. 4, 6).

### НАСЕОБИНСКИ ОБЈЕКТИ И НАЛАЗИ КЕРАМИЧКИХ ПОСУДА ЧЕРНАВОДА III КУЛТУРЕ – АРХЕОЛОШКА ИСТРАЖИВАЊА 2009. ГОДИНЕ

Објект 22 је констатован као зона сиве набијене земље са траговима гарежи и остацима лепа у слоју mrке земље (Сл. 6). Димензије су  $0,7 \times 0,65$  м, док је дебљина набоја приближно 1 см. Из те целине потичу фрагмент посуде коничних зидова декорисан двоструком пластичном траком испод обода (Т. III/2) и коленаста дршка (Т. III/3), који опредељују објект у хоризонт Чернавода III културе.

Објект 23 је констатован као концентрација керамичких фрагмената и животињских костију у слоју mrке земље (Сл. 6). Већи део керамичког посуђа рађен је од глине, уз додавање песка, понекад и каменчића, уједначеног је печенја у тоновима mrке,

ређе сиве боје, најчешће углачане или приглачане површине. Посуде су украшаване плитким канелурама, кратким урезима у хоризонталном низу најчешће на споју конуса, урезаним мотивима или су неукрашене. Заступљене су зделе левкастог врата са мање или више наглашеним спојем горњег и доњег конуса (Т. I/3; III/1), зделе увученог обода, пехари и амфоре лоптастог трбуха (Т. I/4, 6). Посуде рађене од глине уз додатак ситног камена и доста песка, слабије печене, најчешће mrке боје, углавном нису глачане. Украшаване су плитким овалним удубљењима у хоризонталном низу, пластичним тракама на којима су плитка удубљења изведена отисцима прста или низ кратких уреза, барботин техником (Т. I/5), урезивањем (Т. I/6) или сочивастим испупчењима у низу (Т. I/7). Веома се често јављају конични лонци са једном или две пластичне траке испод обода (Т. I/1–2).

Уз источни профил сонде констатован је укоп приближно кругле основе дубине 0,7 м и пречника од приближно 2 м, који је означен као објект 31 (Сл. 6). Испуњу је чинила mrка пепельаста земља са гарежи и ситним груменjem црвени запечење земље. Тај укоп је делимично оштетио горњи део једног старијег објекта (ров, објект 34). У том објекту нађени су бројни фрагменти керамичких посуда, оштећена



Сл. 3. Локалитет Бубањ из 2008. године, са југа

Fig. 3. Site Bubanj in 2008, from the south

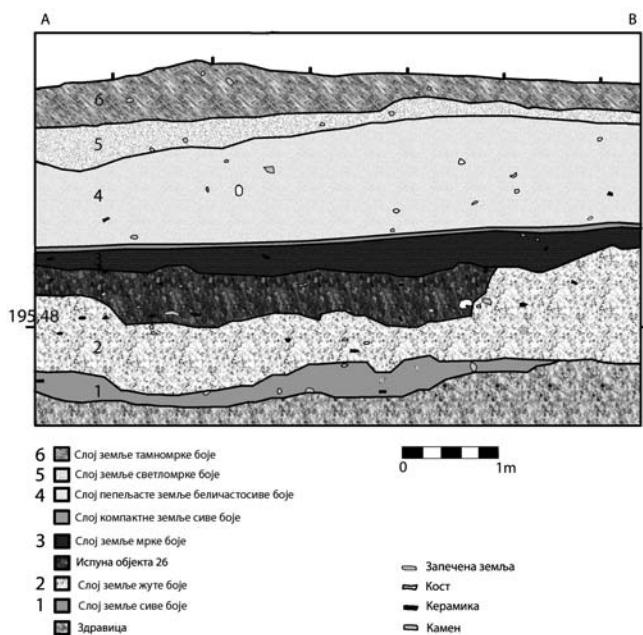
керамичка антропоморфна фигурина, камене и коштане алатке и животињске кости. Посуде финије фактуре, рађене су од глине уз додатак песка, често и каменчића, печене у тоновима mrke или сиве боје, углачане или приглачане површине. Од керамичких облика заступљене су: здела левкастог врата наглашеног споја горњег и доњег конуса (Т. II/4), дубље полуолопасте зделе (Т. II/3, 6) и лонац профилисаног обода, цилиндричног врата и благо заобљеног трбуха (Т. II/5). Посуде су украшаване канеловањем (Т. II/4, 7) или кратким вертикалним или полумесечастим урезима у хоризонталном низу (Т. II/3–6). Често су ободи посуда украшавани урезаним паралелним краћим дужима или јамичастим удубљењима. Керамичко посуђе грубе фактуре, рађено од глине уз додатак доста песка и ситног камена, печно у тоновима mrke или сиве боје, није глачано, а орнаментисано је пластичним тракама на којима су плитка удубљења изведена отисцима прстом или низом кратких уреза (Т. II/1–2).

У културном слоју налажени су фрагменти здела левкастог врата наглашеног споја горњег и доњег конуса (Т. III/4), део поклопца типа Братислава (Т. III/5), посуда декорисаних широким хоризонталним и косим канелурама (Т. III/6, 7) и посуда грубе фактуре орнаментисаних пластичним тракама

ма, на којима су најчешће отисци прстом или кратки урези у низу.

#### ТИПОВИ И ОРНАМЕНТАЛНЕ ТЕХНИКЕ КЕРАМИЧКИХ ПОСУДА НА ПРОСТОРУ ЧЕРНАВОДА III–БОЛЕРАЗ КУЛТУРНОГ КОМПЛЕКСА

Оршићева истраживања из 1935. године, Гарашанинова из 1954. године, и коначно, најновија ревизиона археолошка ископавања указују на постојање веома сличне стратиграфије источног дела локалитета. У трећем слоју уочени су остаци насеобинских објеката у виду надземних грађевина и јама (укопа), који се на основу налаза, првенствено фрагмената керамичког посуђа, могу определити у Чернавода III културу. Насеобински нивои III и IV констатовани истраживањима 1954. године, објекти 22, 23, 31 и одговарајући слој, који су истражени током археолошке кампање 2009. године, пружили су обиље керамичког материјала Чернавода III културе. Керамички стил културе, и њој сродне Болераз фазе баденске културе, подразумева одређене специфичности које се тичу начина израде, обраде површина, технике украшавања и типова посуда.



Сл. 4. Јужни профил сонде I – профил AB

Fig. 4. South profile of trench I – profile AB

Према фактури могу се издвојити три врсте керамичког посуђа. У прву групу спадају посуде рађене од глине уз додатак песка, танких зидова, веома добrog печенja у тоновима црне, мрке или сиве боје, углачане, приглачане, ретко и полирани површине. Тој групи припада мали број фрагмената. Другој, најбројнијој групи, припадају посуде рађене од глине уз додатак песка, често и каменчића, а веома ретко и уситњене школјке. Посуде су добро печене најчешће у тоновима мрке, сиве, ретко и црне боје. Површине су углачане, приглачане, често и необрађене, а изузетно ретко полиране. Трећу групу чине посуде рађене од глине помешане са дosta песка и каменчића, нешто слабијег печенja, мрке, ретко окер или сиве боје. Површине су најчешће необрађене, ретко приглачане.

На керамичком посуђу преовлађују три орнаменталне технике: канеловање, убадање и урезивање. Посебно је карактеристично украсавање унутрашњег дела посуђа вертикалним или косим канелурама. Спољне површине декорисане су вертикалним, ређе хоризонталним ширим канелурама, а јавља се и комбинација косих и вертикалних канелура. Веома често су заступљени хоризонтални низ кратких вертикалних, ређе косих уреза и украсавање јамичастим убодима на споју горњег и

доњег конуса или на самом ободу посуђа. Регистровано је и урезивање спонова косих, вертикалних и хоризонталних дужи и других урезаних мотива који се због фрагментованости само делом могу сагледати. Веома ретко се јавља жлебљење. Лонци су углавном грубе фактуре, нису глачани, а украсавани су хоризонталним и вертикалним пластичним тракама. На Бубњу је спорадично констатовано и украсавање тзв. организованом и неорганизованом *барбопин* техником. Знатан део керамичког материјала није орнаментисан већ је глачен или само приглачен.

Најкарактеристичнији и најзаступљенији облик посуђе у хоризонтима ове културе на Бубњу је тип зделе лекастог или коничног врата са мање или више наглашеним спојем горњег и доњег конуса посуђе. Украс у виду хоризонталног низа ситних убода или вертикалних кратких уреза налази се на споју конуса, анеретко се јавља и канелован орнамент са унутрашње стране посуђе. Тај тип зделе констатован је у објекту 23 (Т. I/3; III/1), објекту 31 (Т. II/4), у слоју (Т. III/4), као и приликом истраживања 1954. године, у нивоу III (Т. IV/1) и нивоу IV (Т. V/1, 3). Такве зделе налажене су на локалитетима у Србији, Босни, Румунији, Бугарској, Мађарској, Аустрији, Чешкој, Словачкој и у северноалпској области.<sup>13</sup> У објекту 31 регистрован је тип полуулопасте зделе (Т. II/1, 3, 6), као и у нивоу III (Т. IV/3; V/4), а тип зделе увученог обода констатован је у објекту 23 и у нивоима III и IV (Т. IV/5; V/2). Овакве посуде евидентиране су у Србији, Румунији, Бугарској, Мађарској, Чешкој и Словачкој.<sup>14</sup> Током Гарашанинових истраживања нађени су и појединачни типови здела који нису пронађени током кампање 2009. године. То су: конична здела са благо наглашеним спојем горњег и доњег конуса (Т. IV/4), биконична

<sup>13</sup> Glišić 1961; Karmanski 1970; Tasić 1975; Medović 1976; Tasić 1987; Tasić 1995; Jevtić 2001; Tasić 2001; Govedarica 2001; Petrović, Jovanović 2002; Morintz, Roman 1968; Roman 2001; Nica 2001; Nemeti 2001; Alexandrov 1995; Lichardus, Krastev Iliev 2001; Zmeykova 2001; Nikolova 2001; Kalicz 2001; Bondár 2001; Horváth 2001; Ruttay 2001; Zápotocký, Zápotocká 2001; Němejcová-Pavúková 1964; Němejcová-Pavúková 1979; Němejcová-Pavúková 1984; De Capitani, Leuzinger 2001.

<sup>14</sup> Glišić 1961; Karmanski 1970; Medović 1976; Tasić 2001; Jevtić 2001; Petrović, Jovanović 2002; Morintz, Roman 1968; Roman 2001; Nica 2001; Nemeti 2001; Lichardus, Krastev Iliev 2001; Zmeykova 2001; Nikolova 2001; Kalicz 2001; Horváth 2001; Zápotocký, Zápotocká 2001; Němejcová-Pavúková 1964; Němejcová-Pavúková 1984.



Сл. 5. Слој компактне земље сиве боје:

а) у југоисточном делу сонде и део веће структуре чије укопавање је оштетило шај слој (објекти 15), са истока; б) у југозападном делу сонде и дно позносредњевековног гроба (објекти 6), са истока

Fig. 5. Layer of compact gray-colored soil:

а) in southeast section of the trench and part of larger structure whose digging damaged that layer (feature 15), from the east; б) in southwest section of the trench and bottom of late medieval burial (feature 6), from the east

здела (Т. IV/2), дубока лоптаста здела и зделе, пехари и шоље „S“ профилације. Наведени керамички облици део су инвентара насеобинског хоризонта Чернавода III–Болераз културног комплекса на налазиштима у Србији, Румунији, Бугарској, Мађарској, Аустрији, Словачкој и Чешкој.<sup>15</sup> Од осталог керамичког посуђа као посебно препознатљив облик карактеристичног начина укравашавања треба поменути налаз поклопца или тањира типа Братислава (Т. III/5). Ти поклопци везују се за баденску културу у централној Европи (Подунављу) и западном Балкану<sup>16</sup> и хоризонт Чернавода III културе у централном, источном и јужном Балкану и доњем Подунављу.<sup>17</sup> Део посуде лоптастог трбуха (пехара), украшен преплетом снопова косих канелура (Т. I/4),<sup>18</sup> као и посуде са коленастом дршком (пехари са дршком украшеном вертикалним ребрима) имају аналогије у Болераз фази баденске културе.<sup>19</sup> Канеловани орнамент заступљен је на локалитетима у Чешкој, Словачкој, Аустрији, Мађарској, Румунији, Бугарској, Србији, Албанији, Грчкој Егеји и представља карактеристику почетне фазе касноенеолитског периода.<sup>20</sup> Лонци и амфоре цилиндричног врата и лоптастог, ређе само благо заобљеног трбуха и они „S“ профилације, често се јављају у керамичком инвентару налазишта Чернавода III–Болераз културног комплекса. Коничне дубоке посуде (лонци), најчешће грубе фактуре, декорисани хоризонтално постављеном једном или са неколико

низова пластичних трака орнаментисаних отиском прста или краћим вертикалним зарезима налажени су у насеобинским целинама и у одговарајућем сло-

<sup>15</sup> Karmanski 1970; Tasić 2001; Petrović, Jovanović 2002; Morintz, Roman 1968; Roman 2001; Nica 2001; Nemeti 2001; Lichardus, Krastev Iliev 2001; Zmeykova 2001; Nikolova 2001; Kalicz 2001; Bondár 2001; Horváth 2001; Ruttkay 2001; Němejcová-Pavúková 1964; Němejcová-Pavúková 1979; Němejcová-Pavúková 1984; Zápotocký, Zápotocká 2001.

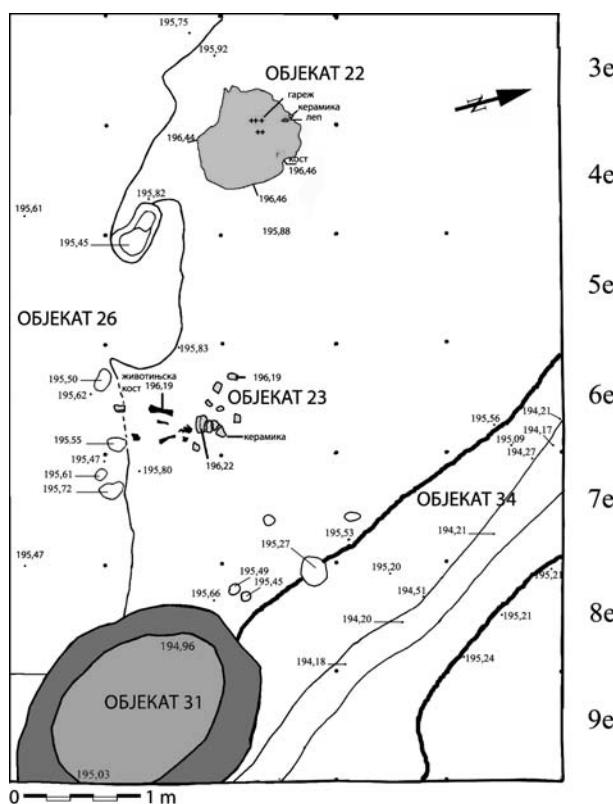
<sup>16</sup> Němejcová-Pavúková 1984, Obr. 11/тип II; 33/ тип II; Bondár 2001, Fig. 8; Govedarica 2001, Abb. 3/3; 4/1–2 .

<sup>17</sup> Alexandrov 1995, Fig. 2/1; Nica 2001, Abb. 4/2; Spasić 2008, Pl. 2–3; Tasić 1995; Medović 1976, Taf. II/9; Glišić 1961, I/2; Maran 1997; Idem 1998, Abb. 6; Morintz, Roman 1968, Abb. 29/20.

<sup>18</sup> Karmanski 1970; Němejcová-Pavúková 1984; Tasić 2001; Govedarica 2001; Ruttkay 2001; Zápotocký, Zápotocká 2001.

<sup>19</sup> Němejcová-Pavúková 1964; Idem 1984; Kalicz 2001; Zápotocký, Zápotocká 2001.

<sup>20</sup> Zápotocký, Zápotocká 2001; Němejcová-Pavúková 1964; Němejcová-Pavúková 1979; Němejcová-Pavúková 1984; Ruttkay 2001; Kalicz 2001; Bondár 2001; Berciu 1964; Morintz, Roman 1968; Roman 2001; Nica 2001; Nemeti 2001; Драганов 1990; Leshtakov 2001; Lichardus, Krastev Iliev 2001; Zmeykova 2001; Лещаков 2002; Karmanski 1970; Medović 1976; Jevtić 2001; Tasić 2001; Govedarica 2001; Petrović, Jovanović 2002; Korkuti 2006; Séféridès 2001.



*Сл. 6. Објекти 22, 23 и 31 (Чернавода III)  
и објекти 26 и 34 (Криводол-Салкуца-Бубањ)*

*Fig. 6. Features 22, 23 and 31 (Cernavoda III) and structures 26 and 34 (Krivodol–Salcuța–Bubanj)*

ју насеља на Бубњу (Т. I/1–2; II/2, 5; III/2). Такве посуде су веома честе на локалитетима Чернавода III–Болераз културног комплекса, али нису хронолошки и културно осетљив археолошки материјал јер је исти тип заступљен у керамичком инвентару старијег, Криводол – Салкуца – Бубањ културног комплекса, а нарочито у млађим, касноенеолитским културама. Слична ситуација је и када су у питању посуде чија је површина огрубљена премазивањем влажном глином (*barbotine*) и једним од омиљених украса, орнаметирањем обода посуђа јамичастим удубљењима или косим урезима. На повезаност са старијим периодом указује украс на једној здели из нивоа III (Т. IV/3) који је веома сличан стилу украсавања Чернавода I културе у Румунији,<sup>21</sup> као и типови здела, лонаца и амфора цилиндричног или левкастог врата и лоптастог трбуха какви су пронађени на Бубњу.<sup>22</sup> Украс у виду хоризонталног низа овалних испупчења може се довести у везу са тзв. *Linsen* орнаментиком,<sup>23</sup> неупоредиво чешћом у нешто мла-

ћем периоду позног енеолита. Посуде декорисане урезаним мотивима (урезане или жљебљене паралелне вертикалне или косе дужи, кратки, најчешће вертикални или коси урези) подједнако указују на сличност са керамичким стилом северних, средње-подунавских, источних, доњеподунавских и јужних области.<sup>24</sup>

## **ЗАКЉУЧНА РАЗМАТРАЊА**

Ископавањима 1954. године истражен је слој земље мрке боје који је Гарашанин обележио као слој 4. Овом слоју припадају нивои становања (грађевински хоризонти) III и IV. Првобитно су оба нивоа била определена у Криводол – Салкуца – Бубањ културни комплекс. Ово је и разумљиво с обзиром на ондашње познавање и степен истражености енеолитског периода. Касније Гарашанин истиче да ниво III припада млађој култури, а означава је као Бубањ Јв. Овај ниво према истом истраживачу претходи култури Бубањ–Хум Јв (Баден–Костолац), и има паралеле у „материјалу групе Чернавода II–Рение“.<sup>25</sup> Анализирајући нивое и слојеве позног енеолита Д. Николић је истакла да се налази Гарашаниновог нивоа III на Бубњу могу приписати комплексу Чернавода III–Болераз.<sup>26</sup> Анализом археолошког материјала и увидом у дневник археолошких радова 1954. године констатовано је да ниво III треба определити Чернавода III култури, а да се у нивоу IV осим материјала раноенеолитског периода јавља и

<sup>21</sup> Manzura 1999, Figure 7.8.4, type 9/3.

<sup>22</sup> Посебно су индикативне зделе уученог обода (Т. IV/5; V/2); за остало видети у: Manzura 1999, Figure 7.7.1; 7.7.2; 7.7.3; 7.7.4.

<sup>23</sup> Разлика у односу на тзв. *Linsen* орнаментику је у томе што се овде испуччења изводе из основне масе суда, а не аплицирањем. Видети: Karmanski 1970, T. XXII/3; XXIII/4; Němejcová-Pavúková 1984, Obr. 7/17; 30/12; Roman 2001, Taf. 9/4; Nemec 2001, Pl. I/2; XI/7; Zmeykova 2001, T. VIII/5–6; Zápotocký, Zápotocká 2001, Abb. 16/2.

<sup>24</sup> Karmanski 1970; Medović 1976; Tasić 2001; Govedarica 2001; Petrović, Jovanović 2002; Kalicz 2001; Bondár 2001; Horváth 2001; Ruttkay 2001; Zápotocký, Zápotocká 2001; Němejcová-Pavúková 1964; Němejcová-Pavúková 1979; Němejcová-Pavúková 1984; Berciu 1964; Morintz, Roman 1968; Roman 2001; Nica 2001; Nemeti 2001; Jevtić 2001; Lichardus, Krastev Iliev 2001; Zmeykova 2001; Korkuti 2006; Séfériadès 2001.

<sup>25</sup> Garašanin 1982; Гарашанин, Ђурић 1983, 9, 13.

<sup>26</sup> Nikolić 2000, 11.

млађи материјал Чернавода III културе. Ови грађевински хоризонти се пружају на различитим дубинама, на приближно истој површини сонде, а регистровани су према налазима знатних количина лепа и камена, два нивоа подница, дрвеном грађом и фрагментованим керамичким посудама. Упркос недостатку техничке документације, на основу описа из дневника ископавања 1954. године, у нивоу III могу се препознати остаци једне надземне грађевине. Део налаза из нивоа IV сугерише да се и остаци појединих подова са овог нивоа можда могу везати за грађевину насеља Чернавода III културе.

Слична запажања о стратиграфији источног дела локалитета Бубањ потврђена су археолошким истраживањима 2009. године када су у слоју земље mrке боје регистровани остаци насеља Чернавода III културе и старијег Криводол – Салкуца – Бубањ културног комплекса. Насеобински објекти представљају делове структура насеља Чернавода III културе. Објект 22 као зона сиве набијене земље са траговима гарежи и остацима лепа представља део девастиране, вероватно надземне грађевине. Пошто је објект 23 уочен на основу концентрације налаза на простору од приближно 1 x 1 m, при чему није констатована промена у квалитету земље из објекта у односу на слој у коме се налази, могло би се претпоставити да је ова целина веома плитак укоп. Објект 31 са знатним бројем фрагментованих налаза највероватније представља отпадну јamu.

Положај насеља на Бубињу, на узвишењу у равници зоне ушћа Нишаве у Јужну Мораву, представља веома важну стратешку тачку, место где су се спајали путеви са севера, југа, истока и запада. Сличан положај, доминантан у односу на околни терен, имају и друга насеља из овог периода у Србији: Градина у Батровцима, Гомолава код Хртковаца,

Бело Брдо код Винче, Мостонга I код Каравукова, Доња Брањевина I код Дероња, Брза Врба код Ковина, Канал Месић код Вршица, Градина Остевљак у Ликодри код Крупња, Масинске њиве и Јаричиште 1 код Лајковца, Вајуга–Корбово и Ушће Слатинске реке у ћердапској области, Маскаре–Бедем у зони става Западне и Јужне Мораве и Гладнице код Грачанице.<sup>27</sup> Низак степен истражености, слаба публикованост материјала са насеља овог периода и углавном једнослојни локалитети са слабо очуваним културним слојем условили су да у појединим областима постоје само индиције о насељавању (Церје код Каравукова, Лице код Ердевика, Бељарица код Земуна, Козлук код Вршица, локалитети у Вршицу, код Потпорња, Банатског Карловца и Ченте, Клиса код Новог Сада, Дивостин, Коса код Корићана, Смолућка пећина код Тутина, Градац у Злокућанима и Доња Топоница код Ниша).<sup>28</sup> Досадашња истраживања праисторијског насељавања локалитета Бубањ омогућавају констатацију да су области јужног Поморавља и Понишавља у потпуности укључене у Чернавода III–Болераз културни комплекс који захватује већи део југоисточне и централне Европе. Главне комуникације, долине већих река, ка северу и југу Поморавље, ка истоку долине река Нишаве и Тимока, а ка западу долина Топлице, биле су правци којима су остваривани популациони покрети и контакти, размене сировина и готових производа, уопште идеја и подстицаји технолошким инвенцијама, што је довело до интергације и широке распрострањености овог културног комплекса. У његовој позној фази долази до известних промена које су се манифестовале даљим развојем и диференцирањем култура, које ће обележити развијено доба касног енеолита карпатско-подунавске области.

<sup>27</sup> Tasić 2001; Petrović, Jovanović 2002; Spasić 2010; Karmanski 1970; Medović 1976; Uzelac 2002; Govedarica 2001; Spasić 2008; Krstić 1986; Јевтић 1984; Јевтић 2001; Стојић, Чајеновић 2006; Глишић 1961.

<sup>28</sup> Karmanski 1970; Поповић 1996; Tasić 1995; Uzelac 2002; Medović 1976; Документација Покрајинског завода за заштиту споменика културе, Нови Сад; Богдановић 1985; Јевтић 1985; Стапић 1972; Стојић, Јоцић 2006.

## БИБЛИОГРАФИЈА:

**Alexandrov 1995** – S. Alexandrov, The Early Bronze Age in Western Bulgaria, Periodization and Cultural Definition, in: D. W. Bailey and I. Panayotov (eds.), *Prehistoric Bulgaria*, Prehistory press, Madison Wisconsin 1995, 253–270.

**Berciu 1964** – D. Berciu, Quelques Données préliminaires concernant la civilisation de Cernavoda, *Slovenská Archeológia XII–1*, 1964, 163–268.

**Богдановић 1985** – М. Богдановић, Централна Србија у бакарно доба, *Станишића*, 1985, 9–33.

**Bondár 2001** – M. Bondár, L'État des recherches sur la cultura de Baden en Hongrie, in: P. Roman and S. Diamandi (Hrsg.), *Cernavodă III – Boleráz ein Vorgeschichtliches Phänomen zwischen dem Oberrhein und der Unteren Donau*, Symposium Mangalia/Neptun (18–24. Oktober 1999), București 2001, 437–458.

**De Capitani, Leuzinger 2001** – A. de Capitani, U. Leuzinger, Arbon – Bleiche 3 eine Jungsteinzeitliche Seefersiedlung am Schweizerischen Bodenseeufer aus dem frühen 34. Jh.V.Chr., in: P. Roman and S. Diamandi (Hrsg.), *Cernavodă III – Boleráz, ein Vorgeschichtliches Phänomen zwischen dem Oberrhein und der Unteren Donau*, Symposium Mangalia/Neptun (18–24. Oktober 1999), București 2001, 721–732.

**Драганов 1990** – В. Драганов, Культура Чернавода III на територии Болгарии и Западного Черноморского побережья, *Добруджа 7*, 1990, 156–179.

**Garašanin 1957** – M. Garašanin, Ausgrabungen in Bubanj bei Niš (Serbisches Moravagebiet), *Germania* 35, Heft 3–4, 1957, 198–207.

**Garašanin 1958a** – M. Garašanin, Kontrollgrabung in Bubanj bei Niš, *Praehistorische Zeitschrift* XXXVI, 1958, 223–244.

**Гарашанин 1958б** – М. Гарашанин, Ископавања на Бубњу код Ниша, претходни извештај за 1954–1956. годину, *Старинар* н. с. VII–VIII (1956–1957), 1958, 269–274.

**Garašanin 1959a** – M. Garašanin, Neolithikum und Bronzezeit in Serbien und Makedonien, *Bericht der Römisch-Germanischen Kommission* 39/1958, 1959, 1–130.

**Garašanin 1959б** – M. Garašanin, Bubanj kod Niša – Naselje ranog bronzanog doba, *Arheološki pregled* 1, 1959, 26–30.

**Гарашанин 1973** – М. Гарашанин, *Праисторија на језлу СР Србије*, I том, Београд 1973.

**Garašanin 1982** – M. Garašanin, Zur Chronologischen und Kulturellen Wertung der Bubanj-Funde,

*Jahrbuch des Römisch-Germanischen Zentralmuseums* 26, 1982, 154–166.

**Гарашанин, Ђурић 1983** – М. Гарашанин, Н. Ђурић, *Археолошки локалитети Бубањ и Велика хумска чука*, Ниш 1983.

**Glišić 1961** – J. Glišić, Pojava ranih bronzanodopskih kultura na Kosovu i Metohiji, *Glasnik Muzeja Kosova i Metohije* VI, 1961, 133–145.

**Govedarica 2001** – B. Govedarica, Die Funde vom typ Cernavodă III – Boleráz im ehemaligen Jugoslawien, in: P. Roman and S. Diamandi (Hrsg.), *Cernavodă III – Boleráz, ein Vorgeschichtliches Phänomen zwischen dem Oberrhein und der Unteren Donau*, Symposium Mangalia /Neptun (18–24. Oktober 1999), București 2001, 358–368.

**Horváth 2001** – L. Horváth, Die Relativchronologische Position des Protoboleráz-Horizontes aufgrund seiner südlichen Komponenten, in: P. Roman and S. Diamandi (Hrsg.), *Cernavodă III – Boleráz, ein Vorgeschichtliches Phänomen zwischen dem Oberrhein und der Unteren Donau*, Symposium Mangalia/Neptun (18–24. Oktober 1999), București 2001, 459–515.

**Јевтић 1984** – М. Јевтић, Ушће Слатинске реке, извештај о археолошким истраживањима у 1980. години (праисторија), *Ђердапске свеске* II, 1984, 181–191.

**Јевтић 1985** – М. Јевтић, Резултати сондажних истраживања праисторијских слојева у Смолуђкој пећини код Тутина, *Новојазарски зборник* 9, 1985, 21–26.

**Jevtić 2001** – M. Jevtić, On the stratigraphy of Cernavodă III – Boleráz Finds from the Djerdap Area, in: P. Roman and S. Diamandi (Hrsg.), *Cernavodă III – Boleráz, ein Vorgeschichtliches Phänomen zwischen dem Oberrhein und der Unteren Donau*, Symposium Mangalia/Neptun (18–24. Oktober 1999), București 2001, 330–341.

**Kalicz 2001** – N. Kalicz, Die Protoboleráz-Phase an der Grenze von zwei Epochen, in: P. Roman and S. Diamandi (Hrsg.), *Cernavodă III – Boleráz, ein Vorgeschichtliches Phänomen zwischen dem Oberrhein und der Unteren Donau*, Symposium Mangalia/Neptun (18–24. Oktober 1999), București 2001, 385–435.

**Karmanski 1970** – S. Karmanski, *Bakarnodobni lokaliteti jugozapadne Bačke* I, Bačka Palanka 1970.

**Korkuti 2006** – M. Korkuti, Early Bronze Age: Milutin Garašanin's important work and the research of albanian archaeology, in: *Homage to Milutin*

**Garašanin**, eds. N. Tasić and C. Grozdanov, Belgrade 2006, 31–57.

**Krstić 1986** – D. Krstić, Vajuga – Korbovo, Compte – rendu des fouilles exécutées en 1981, *Бергатске свеске* III, 1986, 148–173.

**Leshtakov 2001** – K. Leshtakov, The EBA Horizon of the fluted pottery in South Bulgaria, Some problems of the interpretation, in: P. Roman and S. Diamandi (Hrsg.), *Cernavodă III – Boleráz, ein Vorgeschichtliches Phänomen zwischen dem Oberrhein und der Unteren Donau*, Symposium Mangalia/Neptun (18–24. Oktober 1999), București 2001, 165.

**Лещаков 2002** – К. Лещаков, Бронзовата епоха в Горнотракийската низина, *Годишник на Софийския университет „Св. Климент Охридски“, Исторически факултет, специалност археология*, том 3, 2002, 141–216.

**Lichardus, Krastev Iliev 2001** – J. Lichardus, I. Krastev Iliev, Die Cernavodă III – Siedlung von Drama – Merdžumekja in Südostbulgarien und Ihre Bedeutung für Südosteuropa, in: P. Roman and S. Diamandi (Hrsg.), *Cernavodă III – Boleráz, ein Vorgeschichtliches Phänomen zwischen dem Oberrhein und der Unteren Donau*, Symposium Mangalia/Neptun (18–24. Oktober 1999), București 2001, 166–198.

**Manzura 1999** – I. Manzura, Cernavoda I culture, in: L. Nikolova, *The Balkans in Later Prehistory, Periodization, Chronology and Cultural Development in the Final Copper and Early Bronze Age (Fourth and Third Millennia BC)*, 1999, 95–174.

**Maran 1997** – J. Maran, Neue Ansätze für die Beurteilung der Balkanisch-Ägäischen Beziehungen im 3. Jahrtausend v. Chr., in: P. Roman, S. Diamandi and M. Alexianu (eds.), *The Thracian World at the crossroads of the Civilizations, I*, Proceedings of Seventh International Congress of Thracology, Constanța – Mangalia – Tulcea (May 1996), Bucharest 1997, 171–192.

**Maran 1998** – J. Maran, Die Badener Kultur und der ägäisch-anatolische Bereich. Eine Neubewertung eines alten Forschungsproblems, *Germania* 76/2, 1998, 497–525.

**Medović 1976** – P. Medović, Die Cernavoda III–kultur im Jugoslawischen Donaugebiet, *Istraživanja* 5, 1976, 105–110.

**Милановић, у припреми** – Д. Милановић, Налазиште Бубањ – насеобински хоризонт Чернавода III културе – археолошка истраживања 1954. године (у припреми).

**Morintz, Roman 1968** – S. Morintz, P. Roman, Aspekte des Ausgangs des Äneolithikums und der

Übergangsstufe zur Bronzezeit im Raum der Niederdonau, *Dacia* N.S. Tome XII, 1968, 45–128.

**Němejcová-Pavúková 1964** – V. Němejcová-Pavúková, Sídlisko bole rázskeho typu v Nitrianskom Hrádku, *Slovenská Archeológia* XII–1, 1964, 269–280.

**Němejcová-Pavúková 1979** – V. Němejcová-Pavúková, Pociatky Bolerázské skupiny na slvensku, *Slovenská Archeológia* XXVII–1, 1979, 16–55.

**Němejcová-Pavúková 1984** – V. Němejcová-Pavúková, K problematike trvania a konca Bolerázské skupiny na Slovensku, *Slovenská Archeológia* XXXII–1, 1984, 75–146.

**Németi 2001** – J. Németi, Cernavodă III – Boleráz Finds in North West Romania, in: P. Roman and S. Diamandi (Hrsg.), *Cernavodă III – Boleráz, ein Vorgeschichtliches Phänomen zwischen dem Oberrhein und der Unteren Donau*, Symposium Mangalia/Neptun (18.–24. Oktober 1999), București 2001, 299–329.

**Nica 2001** – M. Nica, Zur Cernavoda III–Kultur in Oltenien, in: P. Roman and S. Diamandi (Hrsg.), *Cernavodă III – Boleráz, ein Vorgeschichtliches Phänomen zwischen dem Oberrhein und der Unteren Donau*, Symposium Mangalia/Neptun (18.–24. Oktober 1999), București 2001, 279–298.

**Nikolić 2000** – D. Nikolić, *Kostolačka kultura na teritoriji Srbije*, Beograd 2000.

**Nikolova 2001** – L. Nikolova, Approach to the genesis and initial development of the Early Bronze Age cultures in the Lower Danube basin and in the Southern Balkans, in: P. Roman and S. Diamandi (Hrsg.), *Cernavodă III – Boleráz, ein Vorgeschichtliches Phänomen zwischen dem Oberrhein und der Unteren Donau*, Symposium Mangalia/Neptun (18.–24. Oktober 1999), București 2001, 236–260.

**Orssich de Slavetich 1940** – A. Orssich de Slavetich, Bubanj, eine vorgeschichtliche Ansiedlung bei Niš, *Mitteilungen der Prähistorischen Kommission der Akademie der Wissenschaften* IV. Band, Nr. 1–2, Wien 1940, 1–46.

**Petrović, Jovanović 2002** – J. Petrović, B. Jovanović, *Gomolava naselja kasnog eneolita*, Novi Sad – Beograd 2002.

**Поповић 1996** – Д. Поповић, Истраживање праисторијског насеља „Липе“ у Ердевику, *Pag музеја Војводине* 37–38, 1995/1996, 1996, 7–27.

**Roman 2001** – P. Roman, Die Cernavodă III – Boleráz-Kulturerscheinung an der Unteren Donau, in: P. Roman and S. Diamandi (Hrsg.), *Cernavodă III – Boleráz, ein Vorgeschichtliches Phänomen zwischen dem Oberrhein und der Unteren Donau*, Symposium

Mangalia/Neptun (18–24. Oktober 1999), București 2001, 13–59.

**Ruttkay 2001** – E. Ruttkay, Jennyberg I – eine Boleráz Siedlung in Mödling bei Wien, in: P. Roman and S. Diamandi (Hrsg.), *Cernavodă III – Boleráz, ein Vorgeschichtliches Phänomen zwischen dem Oberrhein und der Unteren Donau*, Symposium Mangalia/Neptun (18–24. Oktober 1999), București 2001, 516–540.

**Séfériadès 2001** – M. Séfériadès, Dikili Tash et Cernavoda III – Boleráz: contribution aux recherches archéologiques européennes récentes sur la période de transition et le début de l'Âge du Bronze (Europe centrale et orientale), in: P. Roman and S. Diamandi (Hrsg.), *Cernavodă III – Boleráz, ein Vorgeschichtliches Phänomen zwischen dem Oberrhein und der Unteren Donau*, Symposium Mangalia/Neptun (18–24. Oktober 1999), București 2001, 109–164.

**Spasić 2008** – M. Spasić, Horizontal and vertical communication axis in the Middle and Late Eneolithic, *Analele Banatului, Sn., Arheologie–Istorie XVI*, 2008, 31–44.

**Spasić 2010** – M. Spasić, Vinča–Belo Brdo: Verrassungen of eneolithic Belgrade and its vicinity I, *Starinar LIX/2009*, 2010, 27–51.

**Сталио 1972** – Б. Сталио, *Градац, праисторијско насеље*, Београд 1972.

**Стојић, Чађеновић 2006** – М. Стојић, Г. Чађеновић, *Крушевач, културна спиритографија праисторијских локалитета у зони сава Зајадне Мораве и Јужне Мораве*, Крушевач 2006.

**Стојић, Јоцић 2006** – М. Стојић, М. Јоцић, *Нис, културна спиритографија праисторијских локалитета у нишкој рејији*, Ниш 2006.

**Tasić 1975** – N. Tasić, Černavoda III i Boleráz nalazi u jugoslovenskom Podunavlju i problem hronološ-

kog odnosa kultura bakarnog doba karpatsko-podunavskih oblasti, *Balcanica VI*, 1975, 9–21.

**Тасић 1987** – Н. Тасић, Енеолит и бронзано доба североисточне Србије, *Pag Војвођанских Музеја* 30, 1987, 79–89.

**Tasić 1995** – N. Tasić, *Eneolithic cultures of Central and West Balkans*, Belgrade 1995.

**Tasić 2001** – N. Tasić, Die Cernavodă III – Boleráz-Kultur im westlichen teil der jugoslawischen Donauniederung, in: P. Roman and S. Diamandi (Hrsg.), *Cernavodă III – Boleráz, ein Vorgeschichtliches Phänomen zwischen dem Oberrhein und der Unteren Donau*, Symposium Mangalia/Neptun (18–24. Oktober 1999), București 2001, 342–357.

**Трајковић-Филиповић et al. 2008** – Т. Трајковић-Филиповић, Д. Милановић и А. Булатовић, Ревизиона археолошка истраживања локалитета Бубањ код Ниша у 2008. години, *Зборник, Народни музеј Ниш*, број 16–17, 2008, 309–318.

**Uzelac 2002** – J. Uzelac, *Eneolit južnog Banata*, Vršac 2002.

**Zápotocký, Zápotocká 2001** – M. Zápotocký, M. Zápotocká, Die Boleráz-Stufe der Badener Kultur in Böhmen, in: P. Roman and S. Diamandi (Hrsg.), *Cernavodă III – Boleráz, ein Vorgeschichtliches Phänomen zwischen dem Oberrhein und der Unteren Donau*, Symposium Mangalia/Neptun (18–24. Oktober 1999), București 2001, 579–603.

**Zmeykova 2001** – I. Zmeykova, The Cernavodă III Culture in North-Eastern Bulgaria, in: P. Roman and S. Diamandi (Hrsg.), *Cernavodă III – Boleráz, ein Vorgeschichtliches Phänomen zwischen dem Oberrhein und der Unteren Donau*, Symposium Mangalia/Neptun (18–24. Oktober 1999), București 2001, 213–235.

**Summary:**

DRAGAN MILANOVIĆ, Institute of Archaeology, Belgrade

## THE SETTLEMENT CERNAVODA III CULTURE ON THE SITE BUBANJ NEAR NIŠ

*Key words.* – Niš, site Bubanj, Cernavoda III culture, late Eneolithic.

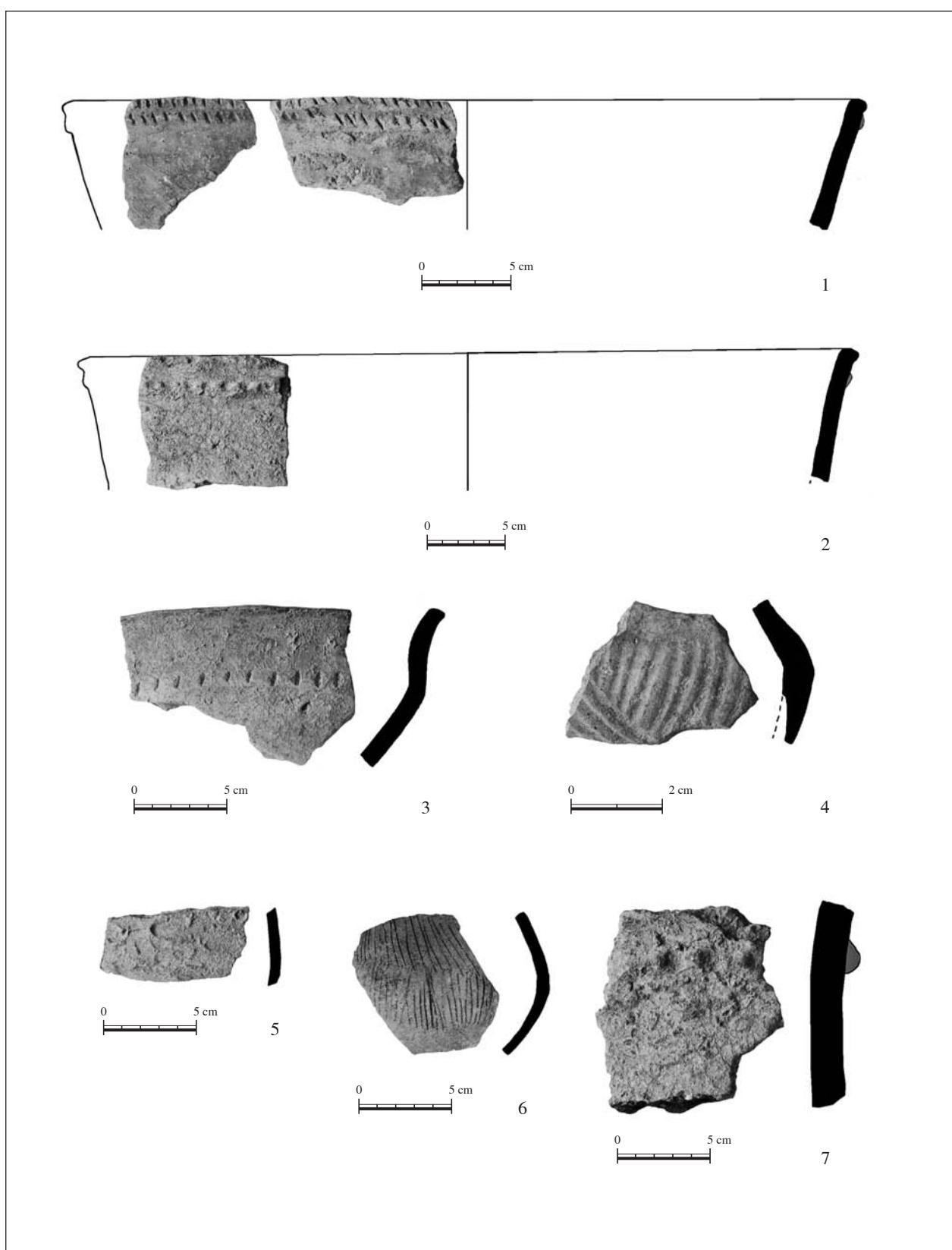
Archaeological investigations carried out between 2008 and 2010 in the east sector of site Bubanj near Niš (Plan 1; Figs. 1–3) confirmed the existence of horizon of the Cernavoda III culture. In features 22, 23 and 31, which are the remains of settlement buildings, have been found archaeological material mostly pottery vessels, which according to style of decoration, technological and morphological characteristics could be ascribed to the initial period of late Eneolithic. Also, the dwelling structures of Krivodol–Salcuța–Bubanj cultural complex have been recorded in the layer of brown soil with the remains of above mentioned Cernavoda III buildings. In the vertical stratigraphy of trench I (Fig. 4) the mentioned layer was encountered immediately under the layer of whitish/gray ashy soil and thin layer of compact soil of gray color (Fig. 5), which date from the advanced phases of the late Eneolithic and above the early Eneolithic layers. The settlement features recorded during 2009 excavations are parts of the structures from the settlement of Cernavoda III culture (Fig. 6; T. I–III). Feature 22 is section of devastated probably above-ground building, feature 23 is shallow pit and feature 31 is most probably the rubbish pit.

Very similar stratigraphy of the site had been recorded by investigations of M. Garašanin in 1954. In the layer of brown soil, the material of Cernavoda III culture was discovered in level III, and in level IV both Cernavoda III and the material of the earlier Krivodol–Salcuța–Bubanj cultural complex was

recorded. These building horizons are at different depths within approximately same area of the trench and have been identified on the basis of considerable amount of daub and stone, two floor levels, wooden building material and fragmented pottery vessels (T. IV–VI). Despite the lack of technical field documentation remains of one above ground structure could be identified at level III according to descriptions from field journal from 1954. Certain finds from level IV indicate that remains of some floors from this level could perhaps be associated with structure from the settlement of Cernavoda III culture.

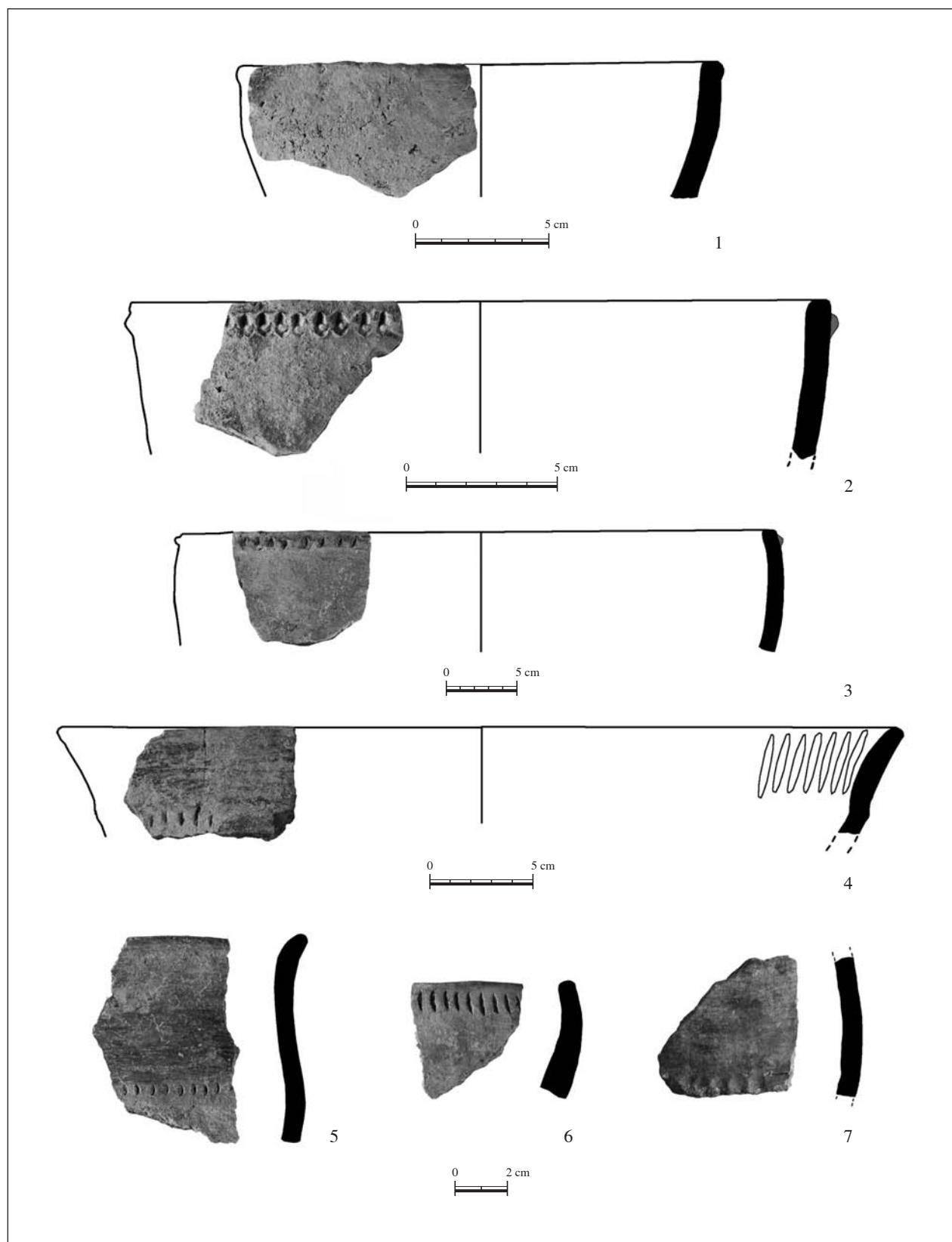
Insufficient investigations and small quantity of published material from the settlements of this period and mostly single-layered sites with poorly preserved cultural layer resulted in the fact that in certain areas there are only indications for the settlements. The position of the site at Bubanj suggests the importance of controlling the zone of confluence of the Nišava River and the South Morava River where from the roads branched toward north, south, west and east along the river valleys. The investigations of prehistoric settlements carried out so far at the site Bubanj confirm that areas of the Nišava and South Morava valley had been included in the cultural complex Cernavoda III–Boleraz, which covers rather large part of southeast and central Europe.

*Translated by Mirjana Vukmanović*



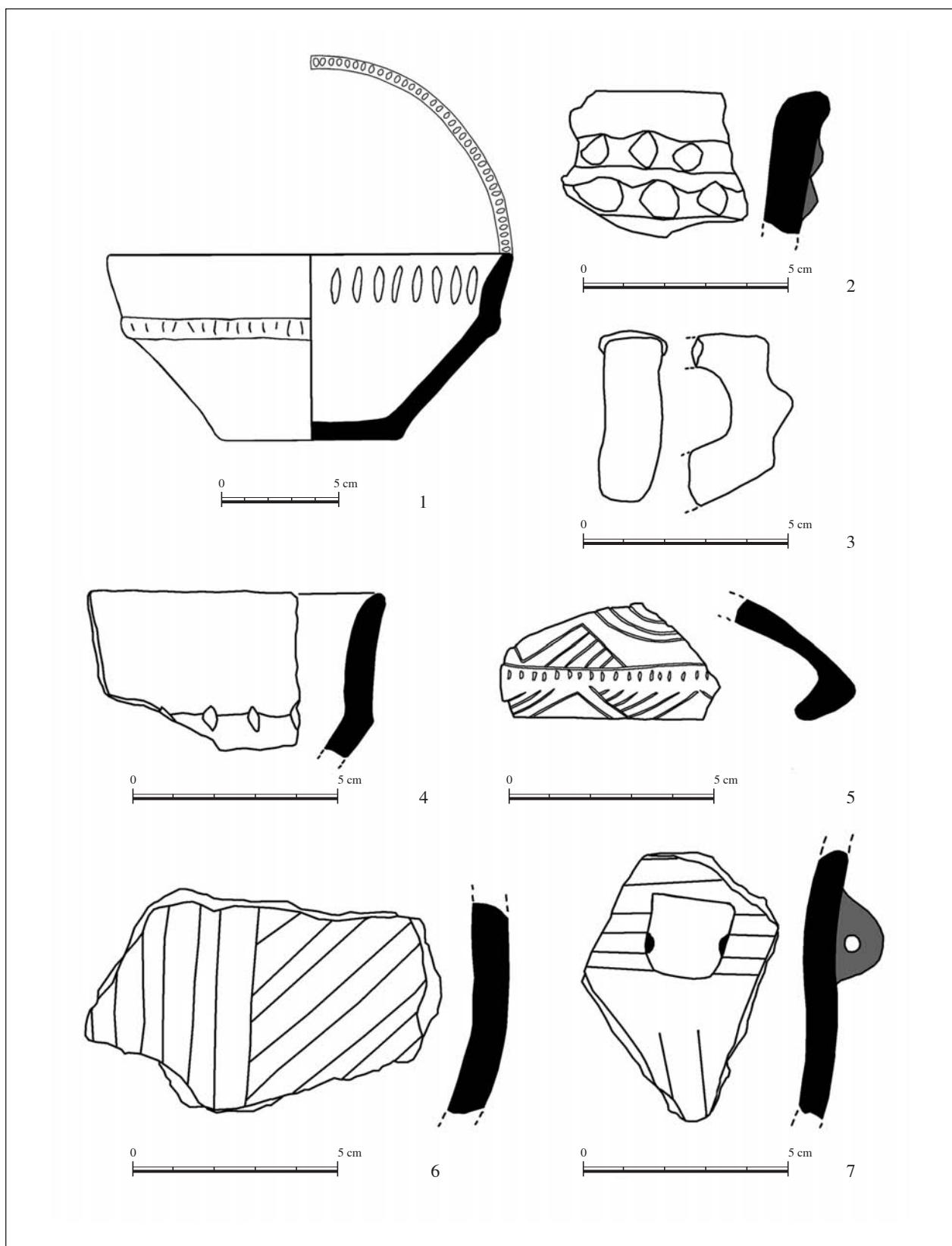
Табла I – 1–7) Налази из објектира 23

Plate I – 1–7) Finds from structure 23

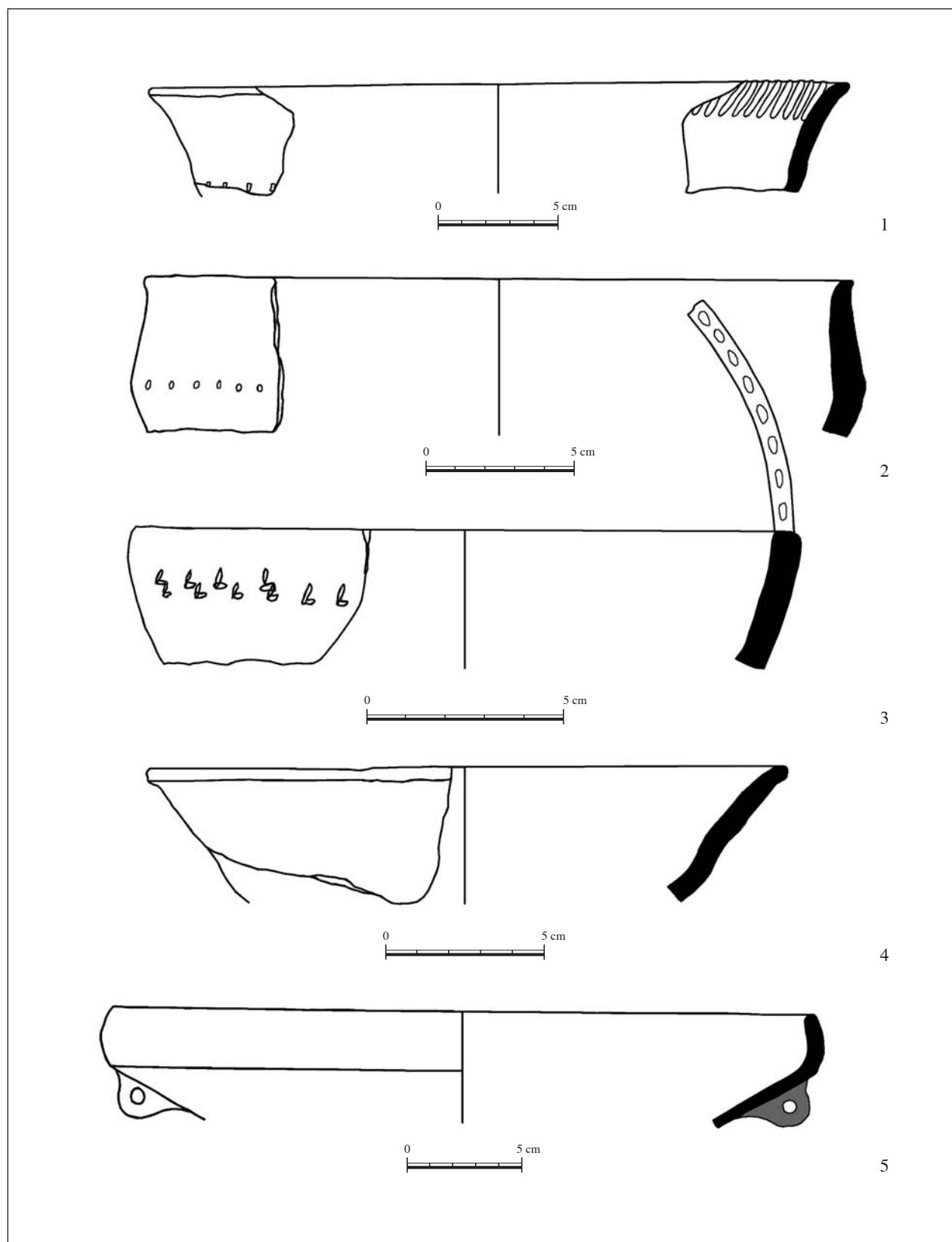


Табла II – 1–7) Налази из објектира 31

Plate II – 1–7) Finds from structure 31

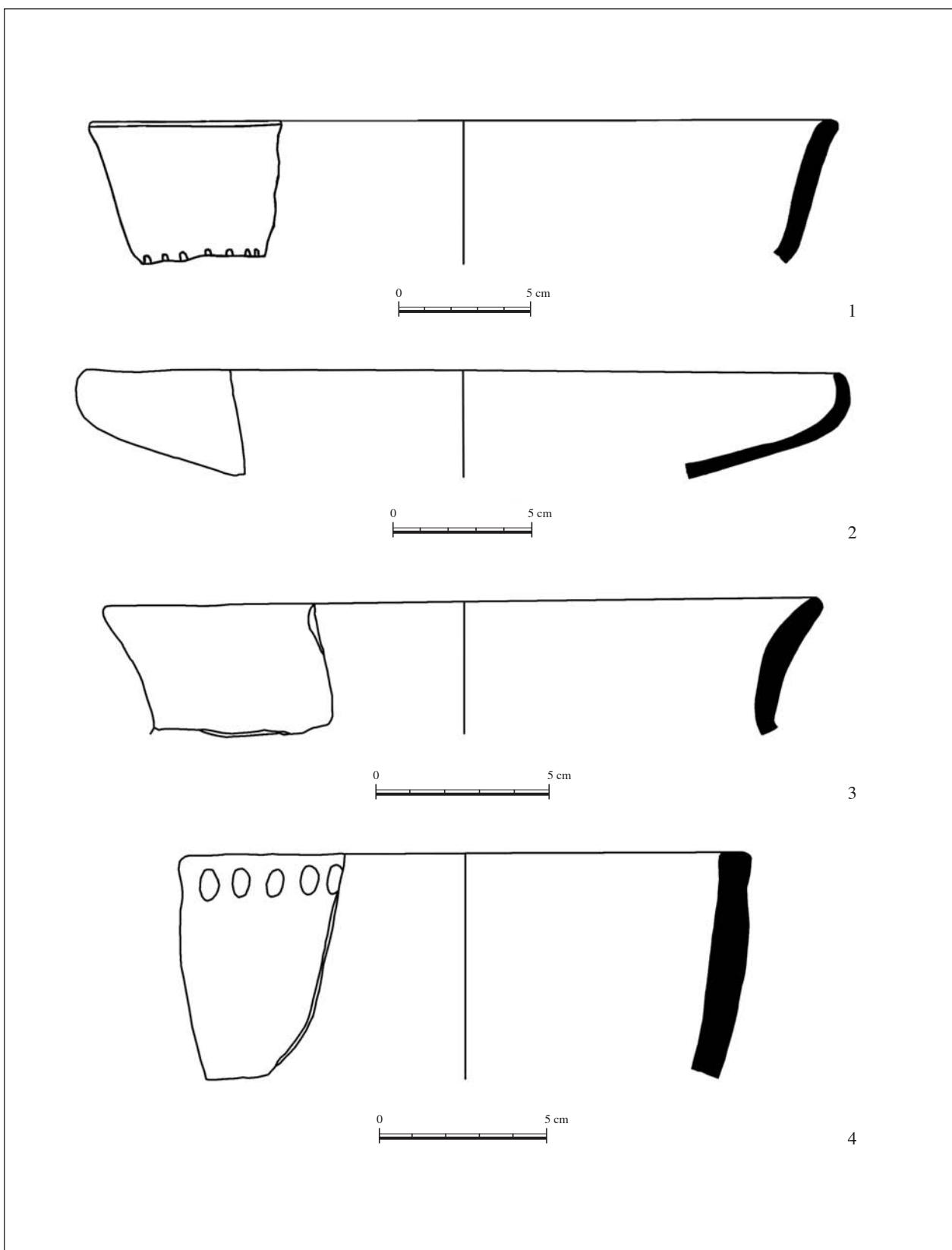


Табла III – 1) Налаз из објектира 23; 2–3) Налази из објектира 22; 4–7) Налази из слоја  
 Plate III – 1) Find from structure 23; 2–3) Finds from structure 22; 4–7) Finds from cultural layer



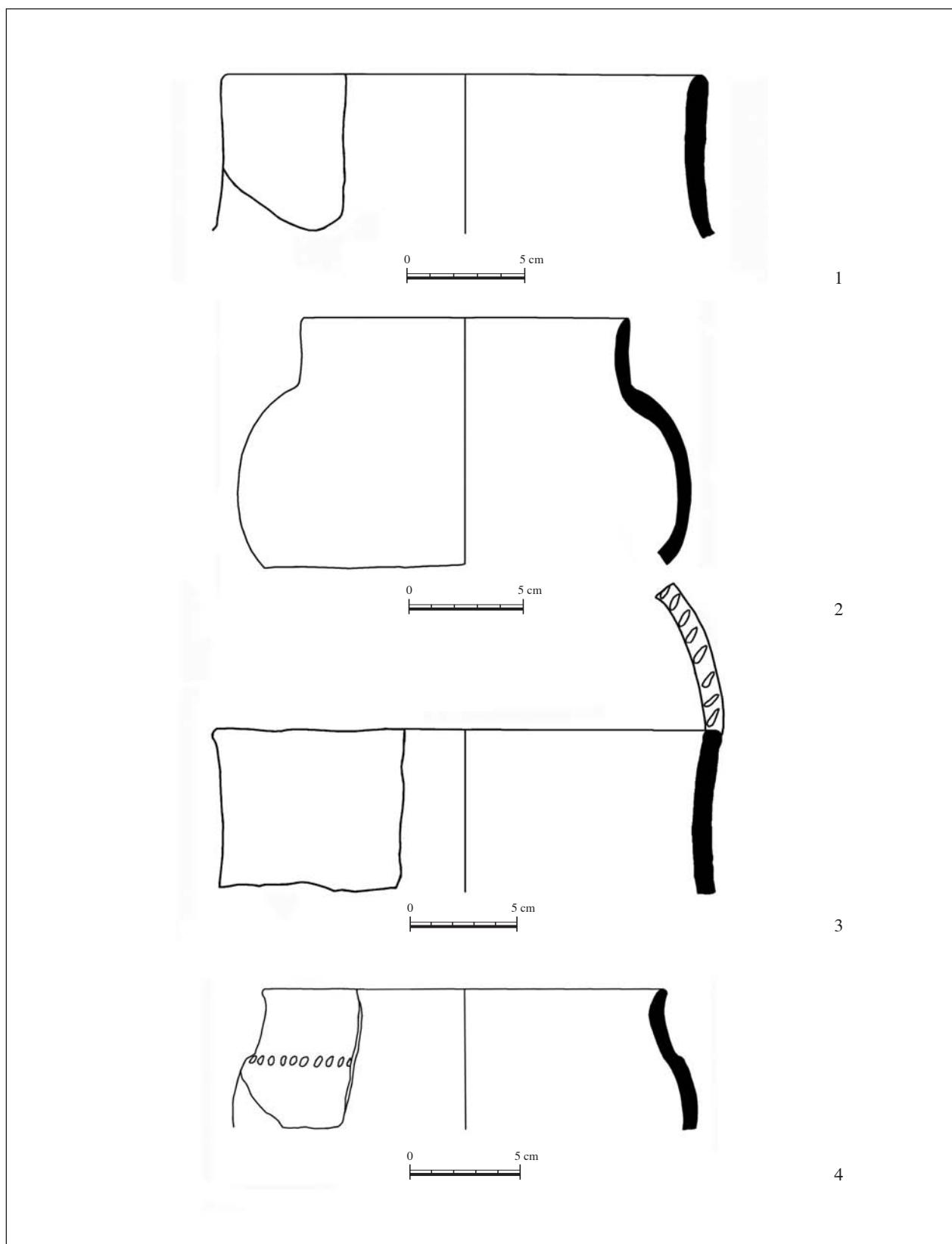
Табла IV – 1–5) Налази нивоа III

Plate IV – 1–5) Finds from level III



Табла V – 1–3) Налази нивоа IV; 4) Налаз нивоа III

Plate V – 1–3) Finds from level IV; 4) Finds from level III



Табла VI – 1–4) Налази нивоа III

Plate VI – 1–4) Finds from level III